

Метафорическое представление профессии “teacher” в англоязычном образовательном медиа-дискурсе

Научный руководитель – Мучкина Екатерина Сергеевна

Муравьева Анастасия Евгеньевна

Студент (бакалавр)

Сибирский федеральный университет, Институт филологии и языковой коммуникации,
Красноярск, Россия

E-mail: anastasiae.m@mail.ru

Концептуальная метафора представляет интерес для современных лингвистических исследований, так как она позволяет проследить изменения, происходящие в современном мире через структуру их представления в языке, в том числе изменения в образовательном процессе и отношении к профессии “teacher”.

В отличие от традиционного подхода к метафоре, в рамках которого она понимается как стилистическое средство, концептуальный подход позволяет рассматривать метафору как средство познания мира, обладающее способностью «проникать в сущность вещей» [2], а также структурировать деятельность человека. Более того, метафора как инструмент осмысления предметов и явлений способна «высвечивать» одни их свойства и «затемнять» другие, по аналогии с тем, как мы смотрим на небо через затемнённое стекло, в котором некоторые линии оставлены ясными, и звёзды, которые мы видим, организуются согласно этим линиям на стекле [3]. Так, метафорическое осмысление профессии “teacher” позволяет выводить на первый план определённые роли учителя и структурировать весь образовательный процесс соответствующим образом.

В этой связи концептуальная метафора приобретает культурную ценность, так как в разных культурах метафорическое представление профессии “teacher” будет отличаться ввиду того, что метафоры создаются на основе индивидуального опыта лингвокультурного общества или отдельного человека, и, следовательно, являются антропометричными. Подтверждение тому можно обнаружить в работе Л.А. Козловой. Профессор Козлова отмечает, что национально-культурная специфика метафор проявляется в разной метафорической насыщенности текстов, разных образах сознания, служащих областью-источником для метафоры, и тех предметах и явлениях, которые чаще всего осмысляются метафорически [1]. Поскольку метафора аккумулирует важнейший культурный опыт и представляет его уникальным образом, то, изучая концептуальные метафоры, описывающие профессию “teacher” в англоязычных текстах, можно выделить особенности образовательного процесса в британской и американской культурах.

В ходе исследования текстов в рамках англоязычного образовательного медиа-дискурса, предметной областью которого является образование и педагогика, был выделен ряд концептуальных метафор, описывающих профессию “teacher”:

- TEACHER IS A GARDENER (*I want my classroom to be the place where the pupils can flourish and grow*);
- TEACHER IS A TOUR GUIDE (*The teacher leads the student through interesting new concepts, places and ideas*);
- TEACHER IS A PHYSICAL TRAINER (*Do you have any fun ways to keep your students' brains fit?*);
- TEACHER IS A SCULPTOR (*They mould the character and personality of the student*);

- TEACHER IS A SCAFFOLDER (*The constructivist teacher provides tools such as problem-solving and inquiry-based learning activities*);
- TEACHER IS A CONDUIT (*They attempt to pass on this knowledge to the next generation*).

На основе анализа языкового материала было установлено, что абсолютное большинство метафорических выражений - предикатные, то есть реализованные посредством предиката, что свидетельствует о том, что именно функции учителя составляют фокус метафорического осмысления. Более того, практически основной источниковой зоной для осмысления профессии “*teacher*” в британской и американской культурах является профессиональная деятельность человека, имеющая более материально выраженный характер - например, деятельность садовника.

Также, с опорой на классификацию Р. Оксфорд и других исследователей [4], где метафоры соотносятся с задачами профессии “*teacher*”, был сделан вывод, что в британской и американской культурах задача актуализации потенциала ученика наиболее часто осмысливается метафорически, а значит, наиболее важна (см. Рис. 1).

Из всего вышесказанного следует, что в выделенные концептуальные метафоры наиболее показательным образом представляют особенности восприятия и роли профессии “*teacher*” в британской и американской культурах, и потому являются плодородной почвой для дальнейших исследований.

Источники и литература

- 1) 1. Козлова Л.А. Национально-культурная специфика метафоры и способы её манифестации в тексте // Филология и человек. 2015. №1.
- 2) 2. Лакофф Дж., Джонсон М. Метафоры, которыми мы живем: Пер. с англ. / Под ред. и с предисл. А.Н. Баранова. М., 2004.
- 3) 3. Black M. Models and Metaphors: Studies in Language and Philosophy. Cornell University Press, Ithaca. 1962.
- 4) 4. Oxford R. et al. Clashing metaphors about classroom teachers: toward a systematic typology for the language teaching field // System. 1998. №1. Vol. 26. p. 3-50.

Иллюстрации

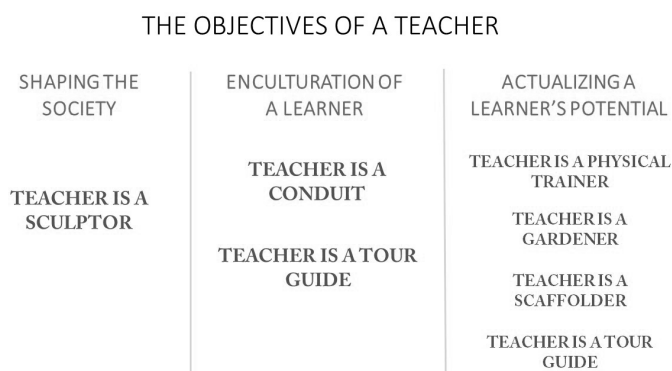


Рис. 1. Рис. 1